

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

18 MAART 1975.

BEGROTING
der Culturele Dotaties
voor het begrotingsjaar 1975.

ARTIKELEN
GEWIJZIGD BIJ DE EERSTE STEMMING e).

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1975 verbonden en in onderstaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting der Culturele Dotaties, worden kredieten geopend ten bedrage van:

(In miljoenen frank.)

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

18 MARS 1975.

BUDGET
des Dotations culturelles
pour l'année budgétaire 1975.

ARTICLES
AMENDES AU PREMIER VOTE (1).

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1975 afférentes au budget des Dotations culturelles; et énumérées au tableau ci-dessous, des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(En millions de francs.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — VastdiKingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	
Dépenses courantes (Titre I)	8506,2	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II) ...	313,1	1538,0	1553,5 e)	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	8819,3	1538,0	1553,5	Totaal.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Zie:

Stukken van de Kamer:

4-IVbis (1974-1975):

- N° 1: Begroting.
- N° 2: Verslag.
- NU 3 en 4: Amendementen.
- N° 5: Aanvullend verslag.
- N° 6: Amendement.

Handelingen van de Kamer:

19 december 1974 en 18 maart 1975.

(*) De in eerste lezing aangenomen amendementen zijn cursief gedrukt.

(*) Het aanvankelijk bedrag van 1550,5 frank werd met 3 miljoen

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Voir:

Documents de la Chambre:

4-IVbis (1974-1975):

- N° 1: Budget.
- N° 2: Rapport.
- N° 3 et 4: Amendements.
- N° 5: Rapport complémentaire.
- N° 6: Amendement.

Annales de la Chambre:

19 décembre 1974 et 18 mars 1975.

(*) Les amendements adoptés au premier vote sont imprimés en italiques.

(*) Le montant initial de 1550,5 millions de francs a été augmenté de

Art. 11 (1).

1° De niet gesplitste kredieten van de artikelen 33.65 onder hoofdstuk III en 43.65 onder hoofdstuk IV in de sectie V onder de Titel I -- Lopende uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1975 worden respectievelijk met 20 miljoen en 1 miljoen frank vermeerderd.

2° Het niet gesplitste krediet op artikel 12.35 - Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen (met inbegrip, wat het medisch schooltoezicht betreft, van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren), van § 2 van hoofdstuk I in de sectie IV onder Titel I -- Lopende uitgaven, van dezelfde begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor 1975 wordt verminderd met 536,1 miljoen.

De bepaling u/aarbij, inzake het medisch schooltoezicht, de aanrekening u/ordt gemachtigd van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren, wordt geschrapt.

frank verhoogd ingevolge de inschrijving, bij de eerste stemming, van een ordonnanceringskrediet van hetzelfde bedrag onder het als volgt luidend artikel 01.07:

« Art. 01.07. - Dotatie aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap » (blz. 15 van de teksr aangenomen door de commissie).

(1) De laatste volzin van dit artikel luidde als volgt:

« De bijbepaling betreffende de medische schoolinspectie wordt geschrapt ».

Art. 11 (3).

1° Les crédits non dissociés des articles 33.65 du chapitre III et 43.65 du chapitre IV de la section V du Titre I - Dépenses courantes, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1975 sont augmentés respectivement à concurrence de 20 millions et de 1 million de francs.

2° Le crédit non dissocié de l'article 12.35 - Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (y compris, en ce qui concerne l'inspection médicale scolaire, les dépenses des années budgétaires antérieures), du § 2 du chapitre I de la section IV du Titre I - Dépenses courantes, du même budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour 1975 est réduit de 536,1 millions.

La disposition autorisant l'imputation des dépenses des années budgétaires antérieures, en ce qui concerne l'inspection médicale scolaire, est supprimée.

3 millions de francs, par suite de l'inscription au premier vote d'un crédit d'ordonnancement du même montant à l'article 01.07, dont le libellé est le suivant:

« Art. 01.07. - Dotation au Conseil de la Communauté culturelle allemande » (p. 14 du texte adopté par la commission).

(1) La dernière phrase de cet article était rédigée comme suit:

« Le cavalier budgétaire concernant l'inspection médicale scolaire est supprimé ».